

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
August 1956

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'août 1956

UN LIBRARY

FEB 12 1957

UN/SA COLLECTION

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat.....	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 3483 to 3507	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 542 and 543.....	10
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	11

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat.....	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 3483 à 3507.....	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos. 542 et 543.....	10
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés.....	11

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements
registered during the month of August 1956

Nos. 3483 to 3507

No. 3483 NETHERLAND:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with paragraph 2, Article 36, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 1 August 1956

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 1 August 1956.

Official text: French.

Registered ex officio on 1 August 1956.

No. 3484 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION AND WORLD HEALTH ORGANIZATION AND NICARAGUA:

Revised Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at Managua, on 2 July 1956.

Came into force on 2 July 1956, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 1 August 1956.

No. 3485 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Guarantee Agreement (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Mortgage Bank of Finland Oy). Signed at Washington, on 22 May 1956.

Came into force on 21 July 1956, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Finland.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 August 1956.

No. 3486 CANADA AND INDIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the entry to Canada for permanent residence of citizens of India. Ottawa, 26 January 1951.

Came into force on 26 January 1951 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 6 August 1956.

No. 3487 CANADA AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the entry to Canada for permanent residence of citizens of Pakistan. Karachi, 23 October 1951.

Came into force on 23 October 1951 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 6 August 1956.

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois d'août 1956

Nos 3483 à 3507

No 3483 PAYS-BAS :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New-York, 1er août 1956.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 1er août 1956.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 1er août 1956.

No 3484 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE ET ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, d'une part, et NICARAGUA, d'autre part :

Accord type révisé relatif à l'assistance technique. Signé à Managua, le 2 juillet 1956.

Entré en vigueur le 2 juillet 1956 dès la signature, conformément à l'article VI, 1).

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 1er août 1956.

No 3485 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE :

Contrat de garantie (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Crédit foncier de Finlande). Signé à Washington, le 22 mai 1956.

Entré en vigueur le 21 juillet 1956, dès la notification par la Banque au Gouvernement de la République de Finlande.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 août 1956.

No 3486 CANADA ET INDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'entrée au Canada des citoyens de l'Inde désireux de s'y établir. Ottawa, 26 janvier 1951.

Entré en vigueur le 26 janvier 1951 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 6 août 1956.

No 3487 CANADA ET PAKISTAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'entrée au Canada des citoyens pakistanais désireux de s'y établir. Karachi, 23 octobre 1951.

Entré en vigueur le 23 octobre 1951 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 6 août 1956.

No. 3488 CANADA AND CEYLON:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the entry to Canada for permanent residence of citizens of Ceylon. London, 26 January and 24 April 1951.

Came into force on 24 April 1951 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by Canada on 6 August 1956.

No. 3489 CANADA AND UNION OF SOUTH AFRICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the avoidance of double taxation on income derived from the operation of ships and aircraft. Pretoria, 26 November 1951.

Came into force on 29 February 1952, in accordance with article III.
Official text: English.
Registered by Canada on 6 August 1956.

No. 3490 CANADA AND INDIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the inspection of supplies and equipment purchased in Canada by India. Ottawa, 5 and 12 June 1953.

Came into force on 12 June 1953 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by Canada on 6 August 1956.

No. 3491 BELGIUM AND FRANCE:

Protocol (with exchange of letters) concerning the old-age pension for independent workers under Belgian legislation. Signed at Paris, on 18 July 1956.

Came into force retroactively on 1 January 1954, in accordance with paragraph 4. This protocol is not applicable to the territories of Belgian Congo and Ruanda-Urundi.
Official text: French.
Registered by Belgium on 15 August 1956.

No. 3492 BELGIUM AND JAPAN:

Exchange of letters constituting an arrangement for the abolition of the travel requirement visa. Tokyo, 11 July 1956.

Came into force on 15 August 1956, in accordance with the terms of the said letters. This arrangement is not applicable to the territories of Belgian Congo and Ruanda-Urundi.
Official texts: French and Japanese.
Registered by Belgium on 15 August 1956.

No. 3493 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Loan Agreement (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 6 June 1956.

Came into force on 21 July 1956, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 20 August 1956.

No. 3494 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Ferrocarriles Nacionales de Colombia). Signed at Washington, on 15 June 1955.

No 3488 CANADA ET CEYLAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'entrée au Canada des citoyens de Ceylan désireux de s'y établir. Londres, 26 janvier et 24 avril 1951.

Entré en vigueur le 24 avril 1951 par l'échange des dites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Canada le 6 août 1956.

No 3489 CANADA ET UNION SUD-AFRICAIN :

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter les doubles impositions sur les revenus provenant de l'exploitation de navires et d'aéronefs. Prétoria, 26 novembre 1951.

Entré en vigueur le 29 février 1952, conformément à l'article III.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Canada le 6 août 1956.

No 3490 CANADA ET INDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'inspection des fournitures et du matériel achetés par l'Inde au Canada. Ottawa, 5 et 12 juin 1953.

Entré en vigueur le 12 juin 1953 par l'échange des dites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Canada le 6 août 1956.

No 3491 BELGIQUE ET FRANCE :

Protocole (avec échange de lettres) relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants dans le cadre de la législation belge. Signé à Paris, le 18 juillet 1956.

Entré en vigueur rétroactivement le 1er janvier 1954, conformément au paragraphe 4. Ce protocole n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.
Texte officiel français.
Enregistré par la Belgique le 15 août 1956.

No 3492 BELGIQUE ET JAPON :

Echange de lettres constituant un arrangement supprimant l'obligation du visa de voyage. Tokyo, 11 juillet 1956.

Entré en vigueur le 15 août 1956, conformément aux dispositions des dites lettres. Cet arrangement n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.
Textes officiels français et japonais.
Enregistré par la Belgique le 15 août 1956.

No 3493 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat d'emprunt (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 6 juin 1956.

Entré en vigueur le 21 juillet 1956, dès la notification par la Banque au Gouvernement de la Colombie.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 20 août 1956.

No 3494 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et les Ferrocarriles Nacionales de Colombia). Signé à Washington, le 15 juin 1955.

Came into force on 2 June 1956, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 20 August 1956.

Entré en vigueur le 2 juin 1956, dès la notification par la Banque au Gouvernement de la Colombie.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 20 août 1956.

No. 3495 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOUTH AFRICA:

Exchanges of letters (with annexes) constituting an agreement on defense matters. London, 30 June 1955.

Came into force on 30 June 1955 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 August 1956.

No 3495 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION SUD-AFRICAINE:

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord en matière de défense. Londres, 30 juin 1955.

Entré en vigueur le 30 juin 1955 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 août 1956.

No. 3496 UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Mutual Defense Treaty. Signed at Washington, on 3 December 1954; and

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Treaty. Washington, 10 December 1954.

Came into force on 3 March 1955 by the exchange of the instruments of ratification at Taipei, in accordance with article IX.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 28 August 1956.

No 3496 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHINE:

Traité de défense mutuelle. Signé à Washington, le 2 décembre 1954; et

Echange de notes constituant un accord relatif au Traité susmentionné. Washington, 10 décembre 1954.

Entrés en vigueur le 3 mars 1955, par l'échange des instruments de ratification à Taipei, conformément à l'article IX.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 28 août 1956.

No. 3497 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NETHERLANDS:

Convention on social security (with Protocol). Signed at The Hague, on 11 August 1954.

Came into force on 1 June 1955, the first day of the month following the month in which the instruments of ratification were exchanged at London, in accordance with article 49.

Official texts: English and Dutch.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No 3497 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS:

Convention relative à la sécurité sociale (avec protocole). Signée à La Haye, le 11 août 1954.

Entrée en vigueur le 1er juin 1955, le premier jour du mois qui a suivi le mois au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés à Londres, conformément à l'article 49.

Textes officiels anglais et néerlandais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No. 3498 BELGIUM, CANADA, DENMARK, FRANCE, etc.:

Agreement (with annex) between the Parties to the North Atlantic Treaty for co-operation regarding atomic information. Signed at Paris, on 22 June 1955.

Came into force on 29 March 1956, in accordance with article VI. Notifications that they are bound by the terms of the Agreement were received from the following states by the Government of the United States of America on the dates indicated:

Belgium	21 November	1955
Canada	30 August	1955
Denmark	30 November	1955
France	14 November	1955
Federal Republic of Germany	6 December	1955
Greece	2 December	1955
Iceland	16 January	1956
Italy	23 September	1955
Luxembourg	23 July	1955
Netherlands	4 January	1956
Norway	6 December	1955
Portugal	2 December	1955
Turkey	29 March	1956
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21 October	1955
United States of America	28 December	1955

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No 3498 BELGIQUE, CANADA, DANEMARK, FRANCE, etc.:

Accord (avec annexe) entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur la coopération dans le domaine des renseignements atomiques. Signé à Paris, le 22 juin 1955.

Entré en vigueur le 29 mars 1956, conformément à l'article VI. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu des Etats énumérés ci-dessous, aux dates indiquées en regard, des notifications indiquant qu'ils sont liés par les termes de l'Accord:

Belgique	21 novembre	1955
Canada	30 août	1955
Danemark	30 novembre	1955
Etats-Unis d'Amérique	28 décembre	1955
France	14 novembre	1955
Grèce	2 décembre	1955
Islande	16 janvier	1956
Italie	23 septembre	1955
Luxembourg	23 juillet	1955
Norvège	6 décembre	1955
Pays-Bas	4 janvier	1956
Portugal	2 décembre	1955
République fédérale d'Allemagne	6 décembre	1955
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21 octobre	1955
Turquie	29 mars	1956

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No. 3499 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY:

Agreement (with schedule and exchanges of notes) relating to the settlement of financial matters. Signed at London, on 27 June 1956.

Came into force on 27 June 1956, as from the date of signature, in accordance with article 10.

Official texts: English and Hungarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 3500 BELGIUM, FRANCE, PORTUGAL, FEDERATION OF RHODESIA AND NYASALAND, UNION OF SOUTH AFRICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Phyto-Sanitary Convention for Africa south of the Sahara. Signed at London, on 29 July 1954.

In accordance with article 12, the Convention came into force on 15 June 1956, the date of deposit of the fourth instrument of ratification in respect of the following signatory states on behalf of which the instruments of ratification were deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the dates indicated:

Belgium	16 July	1956
France	15 June	1956
Federation of Rhodesia and Nyasaland	27 July	1955
Union of South Africa	3 November	1955
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 December	1954

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 3501 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement concerning the extension of the Bahamas Long Range Proving Ground by the establishment of additional sites in Saint Lucia. Signed at Washington, on 25 June 1956.

Came into force on 25 June 1956, as from the date of signature, in accordance with article XXVI.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 3502 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement concerning the extension of the Bahamas Long Range Proving Ground by the establishment of additional sites in Ascension Island. Signed at Washington, on 25 June 1956.

Came into force on 25 June 1956, as from the date of signature, in accordance with article XXVI.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 3503 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Sterling Releases Agreement. Signed at Cairo, on 1 July 1951.

Deemed to have come into force on 1 January 1951, in accordance with article 8.

Exchanges of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 30 August 1955.

No 3499 ROYAUME - UNI DE GRANDE - BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE :

Accord (avec annexe et échanges de notes) relatif au règlement de certaines questions financières. Signé à Londres, le 27 juin 1956.

Entré en vigueur à la date de la signature, le 27 juin 1956, conformément à l'article 10.

Textes officiels anglais et hongrois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 3500 BELGIQUE, FRANCE, PORTUGAL, FEDERATION DE LA RHODESIE ET DU NYASSALAND, UNION SUD-AFRICAINE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Convention phyto-sanitaire pour l'Afrique au sud du Sahara. Signée à Londres, le 29 juillet 1954.

Conformément à l'article 12, la Convention est entrée en vigueur le 15 juin 1956, date du dépôt du quatrième instrument de ratification, à l'égard des Etats signataires énumérés ci-dessous au nom desquels des instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux dates suivantes :

Belgique	16 juillet	1956
Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland	27 juillet	1955
France	15 juin	1956
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	14 décembre	1954
Union Sud-Africaine	3 novembre	1955

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 3501 ROYAUME - UNI DE GRANDE - BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS - UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif à l'extension du Centre d'essai des fies Bahama pour engins téléguidés à longue portée par l'aménagement de nouveaux terrains à Sainte-Lucie. Signé à Washington, le 25 juin 1956.

Entré en vigueur le 25 juin 1956, à la date de la signature, conformément à l'article XXVI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 3502 ROYAUME - UNI DE GRANDE - BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS - UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif à l'extension du Centre d'essai des fies Bahama pour engins téléguidés à longue portée par l'aménagement de nouveaux terrains dans l'île de l'Ascension. Signé à Washington, le 25 juin 1956.

Entré en vigueur le 25 juin 1956, à la date de la signature, conformément à l'article XXVI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 3503 ROYAUME - UNI DE GRANDE - BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTE :

Accord relatif au déblocage des avoirs en sterling. Signé au Caire, le 1er juillet 1951.

Considéré comme entré en vigueur le 1er janvier 1951, conformément à l'article 8.

Echanges de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Le Caire, 30 août 1955.

Came into force on 30 August 1955 by the exchange of the said notes.

Official texts: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 3504 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Sterling Payments Agreement (with exchange of letters). Signed at Cairo, on 1 July 1951.

Deemed to have come into force on 1 January 1951, in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 3505 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND CAMBODIA:

Protocol additional to the Agreement signed on 9 April 1952 between the United Nations Children's Emergency Fund and the Government of Cambodia concerning the activities of UNICEF in Cambodia. Signed at Bangkok, on 9 May 1956, and at Phnom-Penh, on 25 June 1956.

Came into force on 25 June 1956, by signature.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 31 August 1956.

No. 3506 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION and WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND INDIA:

Revised Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at New Delhi, on 31 August 1956.

Came into force on 31 August 1956, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 31 August 1956.

No. 3507 UNITED STATES OF AMERICA AND HEADQUARTERS OF THE SUPREME ALLIED COMMANDER ATLANTIC, UNDER THE NORTH ATLANTIC TREATY:

Agreement (with exchange of letters) regarding the Headquarters of the Supreme Allied Commander Atlantic. Signed at Washington, on 22 October 1954.

Came into force on 22 October 1954 by signature and, in accordance with article 7, became operative retroactively from 10 April 1954.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 31 August 1956.

Entré en vigueur le 30 août 1955 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 3504 ROYAUME - UNI DE GRANDE - BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTÉ :

Accord relatif aux paiements en sterling (avec échange de lettres). Signé au Caire, le 1er juillet 1951.

Considéré comme entré en vigueur le 1er janvier 1951, conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 3505 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET CAMBODGE :

Protocole additionnel à l'Accord conclu le 9 avril 1952 entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement du Cambodge relatif aux activités du FISE au Cambodge. Signé à Bangkok, le 9 mai 1956, et à Phnom-Penh, le 25 juin 1956.

Entré en vigueur le 25 juin 1956 par signature.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 31 août 1956.

No 3506 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, D'UNE PART, ET INDE, D'AUTRE PART :

Accord type révisé relatif à l'assistance technique. Signé à New-Delhi, le 31 août 1956.

Entré en vigueur le 31 août 1956, dès la signature, conformément à l'article VI, 1).

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 31 août 1956.

No 3507 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET QUARTIER GENERAL DU COMMANDANT SUPREME DES FORCES ALLIEES DE L'ATLANTIQUE, DANS LE CADRE DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD :

Accord (avec échange de lettres) relatif au Quartier général du Commandant suprême des forces alliées de l'Atlantique. Signé à Washington, le 22 octobre 1954.

Entré en vigueur le 22 octobre 1954, par signature, et, conformément à l'article 7, entré en application avec effet rétroactif au 10 avril 1954.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 31 août 1956.

PART II

**Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of August 1956**

Nos. 542 and 543

**No. 542 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND SUDAN:
Agreement concerning the activities of the UNICEF in the
Sudan. Signed at Khartoum, on 7 August 1956, and at
Cairo, on 22 August 1956.**

**Came into force on 22 August 1956, by signature.
Official text: English.
Filed and recorded by the Secretariat on 22 August
1956.**

**No. 543 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND JAPAN:**

**Guarantee Agreement (with annexed Loan Regulations
No. 4, Loan Agreement between the Bank and the Japan
Development Bank, and related letter). Signed at
Washington, on 21 February 1956.**

**Came into force on 10 May 1956, upon notification by
the Bank to the Government of Japan.
Official text: English.
Filed and recorded at the request of the International
Bank for Reconstruction and Development on 22 August
1956.**

PARTIE II

**Traités et accords internationaux classés et inscrits au
répertoire pendant le mois d'août 1956**

Nos 542 et 543

**No 542 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE
ET SOUDAN :**

**Accord concernant les activités du FISE au Soudan. Signé
à Khartoum, le 7 août 1956, et au Caire, le 22 août
1956.**

**Entré en vigueur le 22 août 1956, par signature.
Texte officiel anglais.
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le
22 août 1956.**

**No 543 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-
TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON :**

**Contrat de garantie (avec, en annexe, le Règlement No 4
sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la
Banque et la Banque de développement du Japon, et
lettre y relative). Signé à Washington, le 21 février
1956.**

**Entré en vigueur le 10 mai 1956, dès la notification par
la Banque au Gouvernement du Japon.
Texte officiel anglais.
Classé et inscrit au répertoire le 22 août 1956 à la
demande de la Banque internationale pour la recons-
truction et le développement.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered

No. 2 Declaration of the Netherlands recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 5 August 1946.

Termination

Notification received on:

1 August 1956
Netherlands
(Effective 6 August 1956)

No. 2074 Basic Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization and the Government of Nicaragua concerning technical assistance. Signed at Managua, on 16 December 1952.

Termination

The above-mentioned Agreement was superseded and replaced as of 2 July 1956 by the Revised Standard Agreement, signed at New York, on 2 July 1956.

The termination was registered ex officio on 1 August 1956.

No. 1682 Agreement between the United Nations Children's Emergency Fund and the Government of Iraq concerning the activities of UNICEF in Iraq. Signed at Baghdad and at Paris, on 10 December 1951.

Protocol additional to the above-mentioned Agreement concerning claims against UNICEF. Signed at Baghdad, on 7 August 1956.

Came into force on 7 August 1956, by signature.

Official text: English.

Registered ex officio on 7 August 1956.

No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948.

Ratification

Instrument deposited on:

14 August 1956
Iran
(To take effect on 12 November 1956)

No. 1963 International Plant Protection Convention. Done at Rome, on 6 December 1951.

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

2 August 1956
Nicaragua

Certified statement relating to the above-mentioned adherence was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 14 August 1956.

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Accession

Instrument deposited on:

14 August 1956
Viet-Nam

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés

No 2 Déclaration des Pays-Bas reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, 5 août 1946.

Dénonciation

Notification reçue le :

1er août 1956
Pays-Bas
(Pour prendre effet le 6 août 1956)

No 2074 Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement du Nicaragua, relatif à l'assistance technique. Signé à Managua, le 16 décembre 1952.

Dénonciation

L'Accord susmentionné a été abrogé et remplacé, à compter du 2 juillet 1956 par l'Accord type révisé qui a été signé à New-York, le 2 juillet 1956.

La dénonciation a été enregistrée d'office le 1er août 1956.

No 1682 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de l'Irak concernant les activités du FISE en Irak. Signé à Bagdad et à Paris, le 10 décembre 1951.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné relatif aux réclamations présentées contre le FISE. Signé à Bagdad, le 7 août 1956.

Entré en vigueur le 7 août 1956, par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 7 août 1956.

No 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948.

Ratification

Instrument déposé le :

14 août 1956
Iran
(Pour prendre effet le 12 novembre 1956).

No 1963 Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome, le 6 décembre 1951.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

2 août 1956
Nicaragua

La déclaration certifiée relative à l'adhésion susmentionnée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 14 août 1956.

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New-York, le 7 décembre 1953.

Adhésion

Instrument déposé le :

14 août 1956
Viet Nam

No. 2085 Loan Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay. Signed at Washington, on 7 December 1951.

Letter-Agreement relating to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 12 January and 14 March 1955.

Came into force on 14 March 1955, by signature.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 15 August 1956.

No. 814 Protocol of Terms of Accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955.

Signature and entry into force on:

16 August 1956

Turkey

Certified statement relating to the above-mentioned Protocol was registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the GATT on 20 August 1956.

No 886 Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Thailand concerning the activities of the UNICEF in Thailand. Signed at Paris, on 1 December 1948.

Protocol additional to the above-mentioned Agreement. Signed at Bangkok, on 15 and 20 August 1956.

Came into force on 20 August 1956 by signature.

Official text: English.

Registered ex officio on 20 August 1956.

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

Accession

Instruments deposited with the Swiss Federal Council

20 July 1956

Morocco

(To take effect on 26 January 1957)

Certified statement relating to the above-mentioned accession was registered by Switzerland on 22 August 1956.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Ratification

Instrument deposited on:

24 August 1956

Norway

(To take effect on 22 November 1956; in accordance with Article VII, the Convention is not in force as between Norway and the following Parties: Albania, Bulgaria, the Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Hungary, Poland, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics, Norway having notified the Secretary-General of the United Nations that it does not accept the reservations made by the said States.)

No 2085 Contrat d'emprunt entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Paraguay. Signé à Washington, le 7 décembre 1951.

Lettre constituant un Accord relatif à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 12 janvier et le 14 mars 1955.

Entré en vigueur le 14 mars 1955, par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 15 août 1956.

No 814 Protocole des conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 juin 1955.

Signature et entrée en vigueur le:

16 août 1956

Turquie

La déclaration certifiée relative au Protocole susmentionné a été enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le 20 août 1956.

No 886 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de la Thaïlande concernant les activités du FISE en Thaïlande. Signé à Paris, le 1er décembre 1948.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Bangkok, les 15 et 20 août 1956.

Entré en vigueur le 20 août 1956 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 20 août 1956.

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Adhésion

Instruments déposés auprès du Conseil fédéral suisse le:

26 juillet 1956.

Maroc

(Pour prendre effet le 26 janvier 1957).

La déclaration certifiée relative à l'adhésion susmentionnée a été enregistrée par la Suisse le 22 août 1956.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New-York, le 31 mars 1953.

Ratification

Instrument déposé le :

24 août 1956

Norvège

(Pour prendre effet le 22 novembre 1956; conformément à l'article VII, la Convention n'est pas en vigueur entre la Norvège et les Parties suivantes : Albanie, Bulgarie, Hongrie, Pologne, République socialiste soviétique de Biélorussie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Roumanie, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques, la Norvège ayant fait savoir au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'elle n'accepte pas les réserves formulées par les susdits Etats.)

No. 1155 Sterling Payments Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czechoslovak Republic. Signed at London, on 18 August 1949.

Prolongation:

By an agreement concluded by an exchange of notes dated at London on 18 May and 1 June 1956, the above-mentioned Agreement was prolonged until 19 August 1956 with effect from 20 May 1956.

Certified statement relating to the above-mentioned prolongation was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

No. 2721 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Belgium for repayment and amortisation. Signed at Paris, on 9 July 1954.

Exchange of letters constituting an agreement regarding the repayment of credits granted to the Government of the United Kingdom by the European Payments Union and by the Belgium-Luxembourg Economic Union to the European Payments Union. Paris, 29 June 1956.

Came into force on 29 June 1956 by the exchange of the said letters.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1956.

The following ratifications relating to the Conventions listed below were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 587 Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

13 June 1956

Morocco (undertaking to honour the obligations arising from the provisions of the Convention which France had previously accepted on its behalf)

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics

21 August 1956

Iceland

No 1155 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le gouvernement de la République tchécoslovaque relatif aux règlements en livres sterling. Signé à Londres, le 18 août 1949.

Prorogation :

Par un accord conclu par un échange de notes datées de Londres les 18 mai et 1er juin 1956, l'Accord susmentionné a été prorogé jusqu'au 19 août 1956, avec effet rétroactif au 20 mai 1956.

La déclaration certifiée relative à la prorogation susmentionnée a été enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

No 2721 Convention de remboursement et d'amortissement conclue entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Belgique. Signée à Paris, le 9 juillet 1954.

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement des crédits ouverts au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord par l'Union européenne de paiements et par l'Union économique belgo-luxembourgeoise à l'Union européenne de paiements. Paris, le 29 juin 1956.

Entré en vigueur le 29 juin 1956 par l'échange des dites lettres.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1956.

Les ratifications ci-dessous relatives aux Conventions énumérées ci-après ont été enregistrées aux dates indiquées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail:

No 587 Convention (No 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 juin 1956

Maroc (avec l'engagement de s'acquitter des obligations découlant des dispositions de la Convention que la France avait antérieurement acceptées au nom du Maroc)

No 593. Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques.

21 août 1956

Islande

No. 596 Convention (No. 13) concerning the use of white lead in painting, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 19 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

12 June 1956

Tunisia (undertaking to honour the obligations arising from the provisions of the Convention which France had previously accepted on its behalf)

13 June 1956

Morocco (undertaking to honour the obligations arising from the provisions of the Convention which France had previously accepted on its behalf)

No. 598 Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics

21 August 1956

Iceland

No. 599 Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

12 June 1956

Tunisia (undertaking to honour the obligations arising from the provisions of the Convention which France had previously accepted on its behalf).

13 June 1956

Morocco (undertaking to honour the obligations arising from the provisions of the Convention which France had previously accepted on its behalf)

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 August 1956

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 10 August 1957)

21 August 1956

Byelorussian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 21 August 1957)

No 596 Convention (No 13) concernant l'emploi de la céruse dans la peinture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 19 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

12 juin 1956

Tunisie (avec l'engagement de s'acquitter des obligations découlant des dispositions de la Convention que la France avait antérieurement acceptées au nom de la Tunisie)

13 juin 1956

Maroc (avec l'engagement de s'acquitter des obligations découlant des dispositions de la Convention que la France avait antérieurement acceptées au nom du Maroc)

No 598 Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soudeurs ou de chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques

21 août 1956

Islande

No 599 Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents de travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

12 juin 1956

Tunisie (avec l'engagement de s'acquitter des obligations découlant des dispositions de la Convention que la France avait antérieurement acceptées au nom de la Tunisie)

13 juin 1956

Maroc (avec l'engagement de s'acquitter des obligations découlant des dispositions de la Convention que la France avait antérieurement acceptées au nom du Maroc)

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 août 1956

République socialiste soviétique d'Ukraine
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

21 août 1956

République socialiste soviétique de Biélorussie
(Pour prendre effet le 21 août 1957)

- No. 623** Convention (No. 41) concerning employment of women during the night (revised in 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 19 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 13 June 1956
Morocco (undertaking to honour the obligations arising from the provisions of the Convention which France had previously accepted on its behalf; to take effect on June 1957)
- No. 631** Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 10 August 1956
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)
- No. 635** Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 10 August 1956
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)
- 21 August 1956
Iceland
(To take effect on 21 August 1957)
- No. 636** Convention (No. 59) fixing the minimum age for the admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 10 August 1956
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)
- No. 881** Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.
- 10 August 1956
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)
- No. 1016** Convention (No. 60) concerning the age for admission of children to non-industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 10 August 1956
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)
- No. 1017** Convention (No. 77) concerning medical examination for fitness for employment in industry of children and young persons. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.
- 10 August 1956
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)
- No 623** Convention (No 41) concernant le travail de nuit des femmes (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 19 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 13 juin 1956
Maroc (avec l'engagement de s'acquitter des obligations découlant des dispositions de la Convention que la France avait antérieurement acceptées au nom du Maroc; pour prendre effet le 13 juin 1957)
- No 631** Convention (No 52) concernant les congés annuels pays, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 10 août 1956
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)
- No 635** Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 10 août 1956
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)
- 21 août 1956
Islande
(Pour prendre effet le 21 août 1957)
- No 636** Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 10 août 1956
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)
- No 881** Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.
- 10 août 1956
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)
- No 1016** Convention (No 60) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 10 août 1956
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)
- No 1017** Convention (No 77) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi dans l'industrie des enfants et des adolescents. Adoptés par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.
- 10 août 1956
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

No. 1018 Convention (No. 78) concerning medical examination of children and young persons for fitness for employment in non-industrial occupations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)

No. 1019 Convention (No. 79) concerning the restriction of night work of children and young persons in non-industrial occupations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night of young persons employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers of work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

9 August 1956

Honduras
(To take effect on 9 August 1957)

10 August 1956

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 10 August 1957)

21 August 1956

Byelorussian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 21 August 1957)

No. 2907 Convention (No. 103) concerning maternity protection (revised 1952), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

10 August 1956

Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 10 August 1957)

Certified statements relating to the above-mentioned ratifications were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 31 August 1956.

No. 1384 Basic Agreement between the International Labour Organisation and the Government of India for the provision of technical assistance.

No 1018 Convention (No 78) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi aux travaux non industriels des enfants et des adolescents. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

No 1019 Convention (No 79) concernant la limitation au travail de nuit des enfants et adolescents dans les travaux non industriels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

9 août 1956

Honduras
(Pour prendre effet le 9 août 1957)

10 août 1956

République socialiste soviétique d'Ukraine
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

21 août 1956

République socialiste soviétique de Biélorussie
(Pour prendre effet le 21 août 1957)

No 2907 Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

10 août 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 10 août 1957)

Les déclarations certifiées relatives aux ratifications susmentionnées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 31 août 1956.

No 1384 Accord de base entre l'Organisation internationale du Travail et le Gouvernement de l'Inde relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à New-Delhi, le 26 avril 1951.

No. 1687 Basic Agreement concerning technical assistance between the United Nations and the Government of India. Signed at New York, on 2 April 1952.

No. 1828 Basic Agreement between the Government of India and the World Health Organization for the provision of technical advisory assistance in connexion with health projects. Signed at New Delhi, on 16 July 1952.

No. 1987 Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of India for the provision of technical assistance. Signed at Montreal, on 29 April 1952.

Termination:

The above-mentioned Agreement were superseded and replaced as of 31 August 1956 by the Agreement signed at New Delhi, on 31 August 1956, in accordance with article VI (4) of the latter Agreement (See No. 3506, on page 9, of the present statement).

The termination was registered ex officio on 31 August 1956.

No 1687 Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Inde relatif à l'assistance technique. Signé à New-York, le 2 avril 1952.

No 1828 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de l'Inde relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif en ce qui concerne les programmes sanitaires. Signé à New-Delhi, le 16 juillet 1952.

No 1987 Accord entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le Gouvernement de l'Inde relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à Montréal, le 29 avril 1952.

Dénonciation :

Les Accords susmentionnés ont été abrogés et remplacés à compter du 31 août 1956 par l'Accord signé à New-Delhi le 31 août 1956, conformément à l'article VI, 4) du dernier Accord (voir No 3506, à la page 9 du présent relevé).

La dénonciation a été enregistrée d'office le 31 août 1956.